

The Open Group Standard

**The TOGAF® Standard, 10th Edition Translation Glossary:
English – Brazilian Portuguese**



Copyright © 2023, The Open Group

The Open Group hereby authorizes you to use this document for any purpose, PROVIDED THAT any copy of this document, or any part thereof, which you make shall retain all copyright and other proprietary notices contained herein.

This document may contain other proprietary notices and copyright information.

Nothing contained herein shall be construed as conferring by implication, estoppel, or otherwise any license or right under any patent or trademark of The Open Group or any third party. Except as expressly provided above, nothing contained herein shall be construed as conferring any license or right under any copyright of The Open Group.

Note that any product, process, or technology in this document may be the subject of other intellectual property rights reserved by The Open Group, and may not be licensed hereunder.

This document is provided “AS IS” WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, OR NON-INFRINGEMENT. Some jurisdictions do not allow the exclusion of implied warranties, so the above exclusion may not apply to you.

Any publication of The Open Group may include technical inaccuracies or typographical errors. Changes may be periodically made to these publications; these changes will be incorporated in new editions of these publications. The Open Group may make improvements and/or changes in the products and/or the programs described in these publications at any time without notice.

Should any viewer of this document respond with information including feedback data, such as questions, comments, suggestions, or the like regarding the content of this document, such information shall be deemed to be non-confidential and The Open Group shall have no obligation of any kind with respect to such information and shall be free to reproduce, use, disclose, and distribute the information to others without limitation. Further, The Open Group shall be free to use any ideas, concepts, know-how, or techniques contained in such information for any purpose whatsoever including but not limited to developing, manufacturing, and marketing products incorporating such information.

If you did not obtain this copy through The Open Group, it may not be the latest version. For your convenience, the latest version of this publication may be downloaded at www.opengroup.org/library.

In the event of any discrepancy between this Translation Glossary and the official TOGAF documentation, the TOGAF documentation remains the authoritative version for certification, testing by examination, and other purposes. The official TOGAF documentation can be obtained online from www.opengroup.org/togaf.

The Open Group Standard

The TOGAF® Standard, 10th Edition Translation Glossary: English – Brazilian Portuguese

ISBN: 1-957866-20-8

Document Number: C237

Published by The Open Group, June 2023.

Comments relating to the material contained in this document may be submitted to:

The Open Group, Apex Plaza, Forbury Road, Reading, Berkshire, RG1 1AX, United Kingdom

or by electronic mail to:

ogspegs@opengroup.org

Contents

1	Introduction	1
1.1	Objective	1
1.2	Overview	1
1.3	Future Directions	1
2	Glossary	2
2.1	Definitions	2
2.2	Supplementary Definitions	14
2.3	Abbreviations	22

Preface

The Open Group

The Open Group is a global consortium that enables the achievement of business objectives through technology standards. Our diverse membership of more than 900 organizations includes customers, systems and solutions suppliers, tool vendors, integrators, academics, and consultants across multiple industries.

The mission of The Open Group is to drive the creation of Boundaryless Information Flow™ achieved by:

- Working with customers to capture, understand, and address current and emerging requirements, establish policies, and share best practices
- Working with suppliers, consortia, and standards bodies to develop consensus and facilitate interoperability, to evolve and integrate specifications and open source technologies
- Offering a comprehensive set of services to enhance the operational efficiency of consortia
- Developing and operating the industry's premier certification service and encouraging procurement of certified products

Further information on The Open Group is available at www.opengroup.org.

The Open Group publishes a wide range of technical documentation, most of which is focused on development of Standards and Guides, but which also includes white papers, technical studies, certification and testing documentation, and business titles. Full details are available at www.opengroup.org/library.

This Document

This document is the TOGAF Standard, 10th Edition Translation Glossary: English – Brazilian Portuguese. It has been developed and approved by The Open Group.

Trademarks

ArchiMate, DirecNet, Making Standards Work, Open O logo, Open O and Check Certification logo, Platform 3.0, The Open Group, TOGAF, UNIX, UNIXWARE, and the Open Brand X logo are registered trademarks and Boundaryless Information Flow, Build with Integrity Buy with Confidence, Commercial Aviation Reference Architecture, Dependability Through Assuredness, Digital Practitioner Body of Knowledge, DPBoK, EMMM, FACE, the FACE logo, FHIM Profile Builder, the FHIM logo, FPB, Future Airborne Capability Environment, IT4IT, the IT4IT logo, O-AA, O-DEF, O-HERA, O-PAS, Open Agile Architecture, Open FAIR, Open Footprint, Open Process Automation, Open Subsurface Data Universe, Open Trusted Technology Provider, OSDU, Sensor Integration Simplified, SOSA, and the SOSA logo are trademarks of The Open Group.

All other brands, company, and product names are used for identification purposes only and may be trademarks that are the sole property of their respective owners.

Acknowledgements

(Please note affiliations were current at the time of approval.)

The Open Group gratefully acknowledges the contribution of the following people in the development of this document:

- Vanessa Nunes – SE7TI: Translation into Brazilian Portuguese
- Roberto Severo – The Open Group: Review

The Open Group gratefully acknowledges the following reviewers who participated in the Company Review of this document:

- Antonio Plais – Centus Consultoria, Brazil
- Roberto Severo – The Open Group

Referenced Documents

The following documents are referenced in this standard.

(Please note that the links below are good at the time of writing but cannot be guaranteed for the future.)

C220 The TOGAF® Standard, 10th Edition, a standard of The Open Group (C220), published by The Open Group, April 2022; refer to:
www.opengroup.org/library/c220

1 Introduction

1.1 Objective

The objective of this Translation Glossary is to establish a common and unambiguous vocabulary for translation work related to the TOGAF Standard, 10th Edition material.

1.2 Overview

This document is the English to Brazilian Portuguese Translation Glossary for the TOGAF Standard, 10th Edition. The scope of this document is translation of terms in the TOGAF Standard, 10th Edition.

This document is structured as follows:

- Chapter 1 is an introduction
- Chapter 2 defines the Translation Glossary containing translations and explanations corresponding to the TOGAF Standard — Introduction and Core Concepts, Chapter 4, Appendix B, and Appendix C

1.3 Future Directions

It is anticipated that in future this document may expand to cover additional TOGAF documentation beyond the standard.

2 Glossary

2.1 Definitions

This section contains the list of terms and definitions corresponding to the TOGAF Standard — Introduction and Core Concepts, Chapter 4 (Definitions) together with translated explanations.

English	Brazilian Portuguese	TOGAF Reference
Abstraction The technique of providing summarized or generalized descriptions of detailed and complex content.	Abstração É uma técnica para fornecer descrição de conteúdos complexos e detalhados de formas resumidas ou generalizadas.	§4.1 Abstraction
Actor A person, organization, or system that has one or more roles that initiates or interacts with activities; for example, a sales representative who travels to visit customers. Actors may be internal or external to an organization.	Ator Uma pessoa, organização ou sistema, que tem um ou mais papéis, e que inicia ou interage com atividades. Por exemplo, um representante de vendas que viaja para visitar clientes. Atores podem internos ou externos a uma organização.	§4.2 Actor
Application Architecture A description of the structure and interaction of the applications that provide key business capabilities and manage the data assets.	Arquitetura de Aplicativos Uma descrição da estrutura e da interação dos aplicativos que fornecem as principais capacidades de negócio e gerenciam os ativos de dados.	§4.3 Application Architecture
Application Component An encapsulation of application functionality aligned to implementation structure, which is modular and replaceable. It encapsulates its behavior and data, provides services, and makes them available through interfaces.	Componente de Aplicativos Um encapsulamento de funcionalidades de aplicativo alinhado à estrutura de implementação, que é modular e substituível. Ele encapsula comportamento e dados, fornece serviços e os disponibiliza por meio de interfaces.	§4.4 Application Component
Application Platform The collection of technology components of hardware and software that provide the services used to support applications.	Plataforma de Aplicativos O conjunto de componentes tecnológicos de hardware e software que fornecem os serviços suportados pelos aplicativos.	§4.5 Application Platform

English	Brazilian Portuguese	TOGAF Reference
<p>Application Service</p> <p>A discrete behavior requestable from an application; an automated element supporting or delivering part or all of one or more business services.</p>	<p>Serviço de Aplicativos</p> <p>Um comportamento discreto requisitado a partir de um aplicativo. Um elemento automatizado que dá suporte ou entrega, parte ou a totalidade, de um ou mais serviços de negócio.</p>	§4.6 Application Service
<p>Architectural Style</p> <p>The combination of distinctive features related to the specific context within which architecture is performed or expressed; a collection of principles and characteristics that steer or constrain how an architecture is formed.</p>	<p>Estilo de Arquitetura</p> <p>A combinação de características relacionadas ao contexto específico dentro do qual a arquitetura é realizada ou expressada. Uma coleção de princípios e características que orientam ou restringem como uma arquitetura é formada.</p>	§4.7 Architectural Style
<p>Architecture</p> <p>1. The fundamental concepts or properties of a system in its environment embodied in its elements, relationships, and in the principles of its design and evolution.</p> <p>2. The structure of components, their inter-relationships, and the principles and guidelines governing their design and evolution over time.</p>	<p>Arquitetura</p> <p>1. Os conceitos ou propriedades fundamentais de um sistema em seu ambiente, incorporados em seus elementos e relacionamentos, de acordo com princípios de projeto e evolução.</p> <p>2. Descrição dos componentes e suas interrelações, seus princípios e diretrizes que regem seu design e evolução ao longo do tempo.</p>	§4.8 Architecture
<p>Architecture Building Block (ABB)</p> <p>An architectural component that specifies the required Solution Building Blocks (SBBs) at a more logical (or supplier-independent) level.</p>	<p>Bloco de Construção de Arquitetura (BCA)</p> <p>Um componente de arquitetura que especifica os Blocos de Construção de Solução (BCSs) necessários em um nível mais lógico (ou independente do fornecedor).</p>	§4.9 Architecture Building Block (ABB)
<p>Architecture Continuum</p> <p>A categorization mechanism, with increasing detail and specialization, for the components and artifacts stored in the Architecture Landscape or Reference Library (part of the Architecture Repository).</p>	<p>Continuum da Arquitetura</p> <p>Um mecanismo de categorização, com mais detalhes e especializações, para os componentes e artefatos armazenados no Panorama da Arquitetura ou Biblioteca de Referência (parte do Repositório de Arquitetura).</p>	§4.10 Architecture Continuum
<p>Architecture Development Method (ADM)</p> <p>The core of the TOGAF framework. A multi-phase, iterative approach to develop and use an Enterprise Architecture to shape and govern business transformation.</p>	<p>Método de Desenvolvimento da Arquitetura (ADM)</p> <p>O núcleo do framework TOGAF. Uma abordagem multifásica e iterativa para desenvolver e usar uma Arquitetura Corporativa que visa estruturar e controlar a transformação dos negócios.</p>	§4.11 Architecture Development Method (ADM)

English	Brazilian Portuguese	TOGAF Reference
<p>Architecture Domain</p> <p>The architectural area being considered. The TOGAF framework follows the tradition of dividing Enterprise Architecture into four primary architecture domains: business, data, application, and technology. Other domains (motivation, security, governance, etc.) may span those four primary domains.</p>	<p>Domínio da Arquitetura</p> <p>A área da arquitetura a ser considerada. O framework TOGAF segue a tradição de dividir a Arquitetura Corporativa em quatro domínios de arquitetura primários: negócio, dados, aplicativos e tecnologia. Outros domínios (motivação, segurança, governança e etc.) podem abranger esses quatro domínios primários.</p>	§4.12 Architecture Domain
<p>Architecture Framework</p> <p>A conceptual structure used to plan, develop, implement, govern, and sustain an architecture.</p>	<p>Framework de Arquitetura</p> <p>Uma estrutura conceitual usada para planejar, desenvolver, implementar, governar e sustentar uma arquitetura.</p>	§4.13 Architecture Framework
<p>Architecture Governance</p> <p>The practice of monitoring and directing architecture-related work. The goal is to deliver desired outcomes and adhere to relevant principles, standards, and roadmaps.</p>	<p>Governança da Arquitetura</p> <p>A prática de monitorar e direcionar o trabalho relacionado à arquitetura. O objetivo é entregar os resultados desejados e aderir aos princípios relevantes, padrões e roteiros.</p>	§4.14 Architecture Governance
<p>Architecture Landscape</p> <p>The architectural representation of assets in use, or planned, by the enterprise at particular points in time.</p>	<p>Panorama da Arquitetura</p> <p>A representação da arquitetura de ativos em uso, ou planejada, pela corporação em determinados momentos.</p>	§4.15 Architecture Landscape
<p>Architecture Level</p> <p>Levels provide a framework for dividing the Architecture Landscape into levels of granularity.</p>	<p>Nível de Arquitetura</p> <p>Os níveis fornecem uma estrutura para dividir o Panorama da Arquitetura em níveis de granularidade.</p>	§4.16 Architecture Level
<p>Architecture Model</p> <p>A representation of a subject of interest.</p>	<p>Modelo de Arquitetura</p> <p>Uma representação de um assunto de interesse.</p>	§4.17 Architecture Model
<p>Architecture Partition</p> <p>A subset of architecture resulting from dividing that architecture to facilitate its development and management.</p>	<p>Partição da Arquitetura</p> <p>Um subconjunto da arquitetura resultante da divisão dessa arquitetura para facilitar seu desenvolvimento e gerenciamento.</p>	§4.18 Architecture Partition
<p>Architecture Principle</p> <p>A qualitative statement of intent that should be met by the architecture.</p>	<p>Princípio Arquitetural</p> <p>Uma declaração de intenções qualitativas que devem ser atendidas através da arquitetura.</p>	§4.19 Architecture Principle

English	Brazilian Portuguese	TOGAF Reference
Architecture View A representation of a system from the perspective of a related set of concerns.	Visão da Arquitetura (relacionado a visualização de informações) Uma representação de um sistema pela perspectiva de um conjunto de preocupações relacionadas.	§4.20 Architecture View
Architecture Viewpoint A specification of the conventions for a particular kind of architecture view.	Ponto de Vista da Arquitetura Uma especificação das convenções para um tipo específico de visão de arquitetura.	§4.21 Architecture Viewpoint
Architecture Vision A succinct description of the Target Architecture that describes its business value and the changes to the enterprise that will result from its successful deployment. It serves as an aspirational vision and a boundary for detailed architecture development.	Visão da Arquitetura (relacionado ao que se deseja alcançar) Uma descrição sucinta da arquitetura alvo que descreve seu valor de negócio e as mudanças na organização que resultarão de sua implantação bem-sucedida. Serve como uma visão aspiracional e um limite para o desenvolvimento detalhado da arquitetura.	§4.22 Architecture Vision
Artifact An architectural work product that describes an aspect of the architecture.	Artefato Um produto de trabalho de arquitetura que descreve um aspecto da arquitetura.	§4.23 Artifact
Baseline A specification that has been formally reviewed and agreed upon, that thereafter serves as the basis for further development or change and that can be changed only through formal change control procedures or a type of procedure such as configuration management.	Linha de Base Uma especificação que foi formalmente revisada e acordada, e que depois servirá como base para o desenvolvimento ou mudança, que só pode ser alterada através de procedimentos formais de gerenciamento de mudanças ou por um procedimento de gerenciamento da configuração.	§4.24 Baseline
Boundaryless Information Flow™ A shorthand representation of “access to integrated information to support business process improvements” representing a desired state of an enterprise’s infrastructure specific to the business needs of the organization.	Fluxo de Informação sem Fronteiras Uma representação abreviada do “acesso às informações integradas para apoiar a melhoria dos processos do negócio”, representando um estado desejado de uma infraestrutura corporativa específica de acordo com as necessidades das unidades de negócio da organização.	§4.25 Boundaryless Information Flow
Building Block A potentially re-usable component that can be combined with other building blocks to deliver architectures and solutions.	Bloco de Construção Um componente potencial reutilizável que pode ser combinado com outros blocos de construção para entregar arquiteturas e soluções.	§4.26 Building Block

English	Brazilian Portuguese	TOGAF Reference
<p>Business Architecture</p> <p>A representation of holistic, multi-dimensional business views of: capabilities, end-to-end value delivery, information, and organizational structure; and the relationships among these business views and strategies, products, policies, initiatives, and stakeholders.</p>	<p>Arquitetura de Negócio</p> <p>Uma representação holística e multidimensional de visões de negócios de: capacidades, entrega de valor de ponta a ponta, informações e estrutura organizacional; e os relacionamentos entre essas visões e estratégias de negócios, produtos, políticas, iniciativas e partes interessadas.</p>	§4.27 Business Architecture
<p>Business Capability</p> <p>A particular ability that a business may possess or exchange to achieve a specific purpose.</p>	<p>Capacidade de Negócio</p> <p>Uma habilidade particular que um negócio pode possuir ou trocar para atingir um propósito específico.</p>	§4.28 Business Capability
<p>Business Function</p> <p>A collection of business behavior based on a chosen set of criteria, closely aligned to an organization.</p>	<p>Função de Negócio</p> <p>Uma coleção de comportamento de negócios com base em um conjunto escolhido de critérios, estreitamente alinhado a uma organização.</p>	§4.29 Business Function
<p>Business Governance</p> <p>Concerned with ensuring that the business processes and policies (and their operation) deliver the business outcomes and adhere to relevant business regulation.</p>	<p>Governança de Negócio</p> <p>Trata-se de assegurar que os processos de negócios e políticas (e seu funcionamento) entreguem os resultados esperados do negócio e obedeçam aos regulamentos relevantes ao negócio.</p>	§4.30 Business Governance
<p>Business Model</p> <p>A model describing the rationale for how an enterprise creates, delivers, and captures value.</p>	<p>Modelo de Negócio</p> <p>Um modelo que descreve a forma como uma corporação cria, entrega e captura valor.</p>	§4.31 Business Model
<p>Business Service</p> <p>Supports the business by encapsulating a unique “element of business behavior”.</p>	<p>Serviço de Negócio</p> <p>Apoia o negócio encapsulando um “elemento de comportamento de negócio” único.</p>	§4.32 Business Service
<p>Capability</p> <p>An ability that an organization, person, or system possesses.</p>	<p>Capacidade</p> <p>Uma habilidade que uma organização, pessoa ou sistema possui.</p>	§4.33 Capability
<p>Capability Architecture</p> <p>An architecture that describes the abilities that an enterprise possesses.</p>	<p>Arquitetura de Capacidade</p> <p>Uma arquitetura que descreve as habilidades que uma corporação possui.</p>	§4.34 Capability Architecture

English	Brazilian Portuguese	TOGAF Reference
<p>Capability Increment</p> <p>A discrete portion of a capability architecture that delivers specific value. When all increments have been completed, the capability has been realized.</p>	<p>Incremento de Capacidade</p> <p>Uma porção discreta de capacidade de uma Arquitetura que agrega valor específico. Quando todos os incrementos tiverem sido completados, a capacidade foi realizada.</p>	§4.35 Capability Increment
<p>Communications and Stakeholder Management</p> <p>The management of needs of stakeholders of the Enterprise Architecture practice. It also manages the execution of communication between the practice and the stakeholders and the practice and the consumers of its services.</p>	<p>Gerenciamento de Comunicação e de Partes Interessadas</p> <p>O gerenciamento das necessidades das partes interessadas da prática da arquitetura corporativa. Também gerencia a execução da comunicação entre a prática e as partes interessadas, e entre a prática e os consumidores dos seus serviços.</p>	§4.36 Communications and Stakeholder Management
<p>Concern</p> <p>An interest in a system relevant to one or more of its stakeholders.</p>	<p>Interesse/Preocupação</p> <p>Um interesse em um sistema relevante para uma ou mais partes interessadas.</p>	§4.37 Concern
<p>Course of Action</p> <p>Direction and focus provided by strategic goals and objectives, often to deliver the value proposition characterized in the business model.</p>	<p>Curso de Ação</p> <p>Direção e foco fornecidos por metas e objetivos estratégicos, muitas vezes para entregar a proposta de valor caracterizada no modelo de negócios.</p>	§4.38 Course of Action
<p>Data Architecture</p> <p>A description of the structure and interaction of the enterprise's major types and sources of data, logical data assets, physical data assets, and data management resources.</p>	<p>Arquitetura de Dados</p> <p>Uma descrição da estrutura e interação dos principais tipos e fontes de dados da corporação, considerando os ativos de dados lógicos, os ativos de dados físicos e os recursos de gerenciamento de dados.</p>	§4.39 Data Architecture
<p>Deliverable</p> <p>An architectural work product that is contractually specified and in turn formally reviewed, agreed, and signed off by the stakeholders.</p>	<p>Entregável</p> <p>Um produto de trabalho da arquitetura que é contratualmente especificado e em seguida formalmente revisado, acordado e assinado no final pelas partes interessadas.</p>	§4.40 Deliverable
<p>Digital Architecture</p> <p>The inclusive architecture focused on a combination of Enterprise Architecture, data science, telecommunications and IoT, security, artificial intelligence, cognitive science, neuroscience, robotics, and social medias to deliver operational services.</p>	<p>Arquitetura Digital</p> <p>Arquitetura inclusiva com foco na combinação de Arquitetura Corporativa, ciência de dados, telecomunicações e IoT, segurança, inteligência artificial, ciência cognitiva, neurociência, robótica e mídias sociais para entregas serviços operacionais.</p>	§4.41 Digital Architecture

English	Brazilian Portuguese	TOGAF Reference
<p>Enterprise</p> <p>The highest level (typically) of description of an organization and typically covers all missions and functions. An enterprise will often span multiple organizations.</p>	<p>Corporação</p> <p>O nível mais alto (normalmente) de descrição de uma organização que tipicamente compreende todas as missões e funções. Uma corporação geralmente abrange várias organizações.</p>	§4.42 Enterprise
<p>Enterprise Architecture Service</p> <p>An encapsulated element of Enterprise Architecture capability that delivers specific Enterprise Architecture functionality.</p>	<p>Serviço de Arquitetura Corporativa</p> <p>Um elemento encapsulado de uma capacidade de Arquitetura Corporativa que oferece uma funcionalidade específica da Arquitetura Corporativa.</p>	§4.43 Enterprise Architecture Service
<p>Enterprise Continuum</p> <p>A categorization mechanism for classifying architecture and Solution Building Blocks (SBBs) as they evolve from generic to specific applicability (or <i>vice versa</i>).</p>	<p>Continuum da Corporação</p> <p>Um mecanismo de categorização para classificar blocos de construção da arquitetura (BCA) e de solução (BCS), à medida que evoluem de uma aplicabilidade genérica para uma específica (ou vice-versa).</p>	§4.44 Enterprise Continuum
<p>Foundation Architecture</p> <p>Generic building blocks, their inter-relationships with other building blocks, combined with the principles and guidelines that provide a foundation on which more specific architectures can be built.</p>	<p>Arquitetura de Fundação</p> <p>Blocos de construção genéricos, suas relações com outros blocos de construção, combinados com os princípios e diretrizes que fornecem uma base sobre a qual arquiteturas mais específicas podem ser construídas.</p>	§4.45 Foundation Architecture
<p>Framework</p> <p>A structure for content or process that can be used as a tool to structure thinking, ensuring consistency and completeness.</p>	<p>Framework</p> <p>Uma estrutura para conteúdo ou processo que pode ser usada como ferramenta para estruturar o pensamento, garantindo consistência e integridade.</p>	§4.46 Framework
<p>Gap</p> <p>A statement of difference between two states. Used in the context of gap analysis, where the difference between the Baseline and Target Architecture is identified.</p>	<p>Diferença</p> <p>Uma demonstração de diferença entre dois estados. Usada no contexto de análise da diferença (gap analysis) onde a diferença entre a arquitetura de linha de base e a arquitetura alvo é identificada.</p>	§4.47 Gap
<p>Governance</p> <p>The discipline of monitoring and guiding the management of a business (or IS/IT landscape) to deliver the business outcomes required.</p>	<p>Governança</p> <p>A disciplina de monitorar e orientar o gerenciamento de um negócio (ou cenário de serviços de informação/TI) para entregar os resultados de negócio requeridos.</p>	§4.48 Governance

English	Brazilian Portuguese	TOGAF Reference
Information Any communication or representation of facts, data, or opinions, in any medium or form, including textual, numerical, graphic, cartographic, narrative, or audio-visual forms.	Informação Qualquer comunicação ou representação de fatos, dados, ou opiniões, em qualquer meio ou forma, incluindo textual, numérico, gráfico, cartográfico, narrativo ou meios audiovisuais.	§4.49 Information
Information Technology (IT) The lifecycle management of information and related technology used by an organization.	Tecnologia da Informação (TI) O gerenciamento do ciclo de vida de informações e tecnologias relacionadas, utilizadas por uma organização	§4.50 Information Technology (IT)
Interoperability 1. The ability to share information and services. 2. The ability of two or more systems or components to exchange and use information. 3. The ability of systems to provide and receive services from other systems and to use the services so interchanged to enable them to operate effectively together.	Interoperabilidade 1. A capacidade de compartilhar informações e serviços. 2. A capacidade de dois ou mais sistemas ou componentes trocarem e usarem informações. 3. A capacidade de sistemas em prover e receber serviços de outros sistemas e de usá-los de forma intercambiada para possibilitar que eles operem efetivamente em conjunto.	§4.51 Interoperability
Logical Implementation-dependent.	Lógico Dependente de implementação.	§4.52 Logical
Metadata Data about data, of any sort in any media, that describes the characteristics of an entity.	Metadados Dados sobre os dados, de qualquer tipo e em qualquer mídia, que descrevem as características de uma entidade.	§4.53 Metadata
Metamodel A model that describes the entities used in building an Architecture Description, their characteristics, and the key relationships between those entities.	Metamodelo Um modelo que descreve as entidades usadas na construção de uma descrição da arquitetura, suas características e os principais relacionamentos entre essas entidades.	§4.54 Metamodel
Method A defined, repeatable approach to address a particular type of problem.	Método Uma abordagem definida e reproduzível para tratar um determinado tipo de problema.	§4.55 Method
Modeling A technique through construction of models which enables a subject to be represented in a form that enables reasoning, insight, and clarity concerning the essence of the subject matter.	Modelagem Uma técnica que possibilita, através da construção de modelos, um assunto ser representado de uma forma que permite o raciocínio, percepção e clareza com relação à essência do assunto tratado em questão.	§4.56 Modeling

English	Brazilian Portuguese	TOGAF Reference
Model Kind Conventions for a type of modeling.	Tipo de Modelo Convenções para um tipo de modelagem.	§4.57 Model Kind
Objective An organizational aim that is declared in a Specific, Measurable, Actionable, Realistic, and Timebound (SMART) way. For example, “Increase capacity utilization by 30% by the end of the year, to support the planned increase in market share”.	Objetivo Um objetivo organizacional que é declarado de maneira eSpecifica, Mensurável, Acionável, Realística e limiTada no Tempo (SMART). Por exemplo, “Aumentar a utilização da capacidade em 30% até o final do ano, para suportar o aumento planejado de participação de mercado”.	§4.58 Objective
Pattern A technique for putting building blocks into context; for example, to describe a re-usable solution to a problem.	Padrão Uma técnica para contextualizar os blocos de construção para, por exemplo, descrever uma solução reutilizável para um problema.	§4.59 Pattern
Physical Real-world, tangible.	Físico Mundo real, tangível.	§4.60 Physical
Principle See Architecture Principle.	Princípio Ver Princípio Arquitetural.	§4.61 Principle
Product An outcome generated by the business to be offered to customers. Products include materials and/or services.	Produto Um resultado gerado pelo negócio a ser oferecido aos clientes. Os produtos incluem materiais e/ou serviços.	§4.62 Product
Reference Model (RM) An abstract framework for understanding significant relationships among the entities of [an] environment, and for the development of consistent standards or specifications supporting that environment.	Modelo de Referência (MR) É um framework abstrato para compreensão das relações importantes entre as entidades de um ambiente, e para o desenvolvimento de padrões consistentes ou especificações que suportem este ambiente.	§4.63 Reference Model (RM)
Requirement A statement of need, which is unambiguous, testable or measurable, and necessary for acceptability.	Requisito Uma declaração de necessidade, que é inequívoca, testável ou mensurável e necessária para aceitabilidade.	§4.64 Requirement
Roadmap An abstracted plan for business or technology change, typically operating across multiple disciplines over multiple years. Normally used in the phrases Technology Roadmap, Architecture Roadmap, etc.	Roadmap/Roteiro Um plano abstrato para mudanças de negócios ou tecnologia, geralmente funcionando através de múltiplas disciplinas ao longo de vários anos. Normalmente utilizado em expressões como Roadmap Tecnológico, Roadmap de Arquitetura, e etc.	§4.65 Roadmap

English	Brazilian Portuguese	TOGAF Reference
<p>Role</p> <p>1. The usual or expected function of an actor, or the part somebody or something plays in a particular action or event. An actor may have a number of roles.</p> <p>2. The part an individual plays in an organization and the contribution they make through the application of their skills, knowledge, experience, and abilities.</p>	<p>Papel</p> <p>1. A função habitual ou esperada de um ator, ou a parte (de um trabalho) que alguém ou algo desempenha em uma determinada ação ou evento. Um ator pode ter inúmeros papéis.</p> <p>2. A parte que um indivíduo desempenha em uma organização e a contribuição que ele faz por meio da aplicação de suas habilidades, conhecimento, experiência e habilidades.</p>	§4.66 Role
<p>Segment Architecture</p> <p>A detailed, formal description of areas within an enterprise, used at the program or portfolio level to organize and align change activity.</p>	<p>Arquitetura de Segmento</p> <p>Uma descrição detalhada e formal de áreas dentro de uma corporação, usada no nível de programa ou portfólio para organizar e alinhar as atividades de mudanças.</p>	§4.67 Segment Architecture
<p>Service</p> <p>An encapsulated element of behavior that provides specific functionality in response to requests from actors or other services.</p>	<p>Serviço</p> <p>Um elemento encapsulado de comportamento que fornece funcionalidade específica em resposta a solicitações de atores ou outros serviços.</p>	§4.68 Service
<p>Service Orientation</p> <p>Viewing an enterprise, system, or building block in terms of services provided and consumed.</p>	<p>Orientação a Serviços</p> <p>Visualização de uma corporação, sistema ou bloco de construção em termos de serviços fornecidos e consumidos.</p>	§4.69 Service Orientation
<p>Service-Oriented Architecture (SOA)</p> <p>An architectural style that supports service orientation.</p>	<p>Arquitetura Orientada a Serviços (SOA)</p> <p>Um estilo arquitetural que oferece suporte à orientação a serviços.</p>	§4.70 Service-Oriented Architecture (SOA)
<p>Service Portfolio</p> <p>A collection of services, potentially an interface definition.</p>	<p>Portfólio de Serviços</p> <p>Uma coleção de serviços, sendo potencialmente uma definição de interface.</p>	§4.71 Service Portfolio
<p>Solution Architecture</p> <p>A description of a discrete and focused business operation or activity and how IS/IT supports that operation.</p>	<p>Arquitetura de Solução</p> <p>Uma descrição distinta e focada de uma operação ou atividade de negócio e como o Sistema de Informação/TI suporta essa operação.</p>	§4.72 Solution Architecture
<p>Solution Building Block (SBB)</p> <p>A physical or implementation-specific component that realizes part or all of one or more logical Architecture Building Blocks (ABBs).</p>	<p>Bloco de Construção de Solução (BCS)</p> <p>Um componente físico ou específico de implementação que realiza parte ou a totalidade de um ou mais Blocos de Construção de Arquitetura (BCAs) lógicos.</p>	§4.73 Solution Building Block (SBB)

English	Brazilian Portuguese	TOGAF Reference
Solutions Continuum A categorization mechanism, with increasing detail and specialization, for the components and artifacts stored in the Solutions Landscape or Reference Library (part of the Architecture Repository).	Continuum de Soluções Um mecanismo de categorização, com maiores detalhes e especialização, para os componentes e artefatos armazenados no Panorama de Soluções ou na Biblioteca de Referência (parte do Repositório de Arquitetura).	§4.74 Solutions Continuum
Stakeholder An individual, team, or organization, or class thereof, having an interest in a system.	Parte Interessada Um indivíduo, equipe ou organização, ou uma classe dela, tendo interesse em um sistema.	§4.75 Stakeholder
Standards Library A library of standards that can be used to define the particular services and other components of an Organization-Specific Architecture.	Biblioteca de Padrões Uma biblioteca de padrões que pode ser usada para definir os serviços específicos e outros componentes da arquitetura específica de uma organização.	§4.76 Standards Library
Strategic Architecture A summary formal description of the enterprise, providing an organizing framework for operational and change activity, and an executive-level, long-term view for direction setting.	Arquitetura Estratégica Um resumo de descrição formal da corporação, fornecendo uma estrutura organizacional, voltado para atividade de mudança e operacional, e para uma visão de longo prazo, no nível executivo, para estabelecer uma direção.	§4.77 Strategic Architecture
Target Architecture The description of a future state of the architecture being developed for an organization.	Arquitetura Alvo A descrição de um estado futuro da arquitetura que está sendo desenvolvida para uma organização.	§4.78 Target Architecture
Taxonomy of Architecture Views The organized collection of all architecture views pertinent to an architecture.	Taxonomia das Visões Arquiteturas O conjunto organizado de todas as visões arquiteturais pertinentes a uma arquitetura.	§4.79 Taxonomy of Architecture Views
Technology Architecture A description of the structure and interaction of the technology services, and technology components.	Arquitetura Tecnológica Uma descrição da estrutura e interação dos serviços de tecnologia e dos componentes de tecnologia.	§4.80 Technology Architecture

English	Brazilian Portuguese	TOGAF Reference
Technology Component 1. A technology building block. A generic infrastructure technology that supports and enables application or data components (directly or indirectly) by providing technology services. 2. An encapsulation of technology infrastructure that represents a class of technology product or specific technology product.	Componente Tecnológico 1. Um bloco de construção de tecnologia. Uma tecnologia de infraestrutura genérica que oferece suporte e habilita aplicativos ou componentes de dados (direta ou indiretamente) por meio do fornecimento de serviços de tecnologia. 2. Um encapsulamento da infraestrutura de tecnologia que representa uma classe de produto de tecnologia ou um produto de tecnologia específico.	§4.81 Technology Component
Technology Service A technical capability required to provide enabling infrastructure that supports the delivery of applications.	Serviço de Tecnologia Uma capacidade técnica necessária para fornecer uma infraestrutura que suporte a entrega de aplicativos.	§4.82 Technology Service
Transition Architecture A formal description of one state of the architecture at an architecturally significant point in time.	Arquitetura de Transição Uma descrição formal de um estado da arquitetura em um momento arquiteturalmente significativo.	§4.83 Transition Architecture
Value Stream A representation of an end-to-end collection of activities that create an overall result for a customer, stakeholder, or end user.	Fluxo de valor Uma representação de uma coleção de atividades de ponta a ponta que criam um resultado geral para um cliente, parte interessada ou usuário final.	§4.84 Value Stream
View See Architecture View.	Visão Veja Visão da Arquitetura.	§4.85 View
Viewpoint See Architecture Viewpoint.	Ponto de Vista Veja Ponto de Vista da Arquitetura.	§4.86 Viewpoint
Viewpoint Library A collection of the specifications of architecture viewpoints contained in the Reference Library portion of the Architecture Repository.	Biblioteca de Pontos de Vista Uma coleção de especificações de pontos de vista de arquitetura contidos em uma parte da Biblioteca de Referência do Repositório de Arquitetura.	§4.87 Viewpoint Library
Work Package A set of actions identified to achieve one or more objectives for the business. A work package can be a part of a project, a complete project, or a program.	Pacote de Trabalho Um conjunto de ações identificadas para alcançar um ou mais objetivos para o negócio. Um pacote de trabalho pode ser uma parte de um projeto, um projeto completo, ou um programa.	§4.88 Work Package

2.2 Supplementary Definitions

This section contains the list of terms and definitions corresponding to the TOGAF Standard — Introduction and Core Concepts, Appendix B (Glossary of Supplementary Definitions) together with translated explanations.

English	Brazilian Portuguese	TOGAF Reference
Application Software Software entities which have a specific business purpose.	Software Aplicativo Entidades de Software que têm uma finalidade específica para o negócio.	§B.1 Application Software
Availability In the context of IT systems, the probability that system functional capabilities are ready for use by a user at any time, where all time is considered, including operations, repair, administration, and logistic time. Availability is further defined by system category for both routine and priority operations.	Disponibilidade No contexto de sistemas de TI, é a probabilidade que as capacidades funcionais estão prontas para a utilização por um usuário em qualquer momento, em um cenário onde todo o tempo é considerado, incluindo operações, reparos, administração e tempo destinado a logística. A disponibilidade é, além disso, definida por categoria de sistema tanto para as operações de rotina como para as prioritárias.	§B.2 Availability
Business System Hardware, software, policy statements, processes, activities, standards, and people which together implement a business function.	Sistema de Negócio Hardware, software, declarações de políticas, processos, atividades, normas e pessoas que, em conjunto, implementam uma função de negócios.	§B.3 Business System
Catalog A structured list of architectural outputs of a similar kind, used for reference. For example, a technology standards catalog or an application portfolio.	Catálogo Uma lista estruturada de produtos de arquitetura de modalidades semelhantes, usada como referência. Por exemplo: um catálogo de normas de tecnologia ou um portfólio de aplicativos.	§B.4 Catalog
Client An application component which requests services from a server.	Cliente Um componente de aplicativo que solicita serviços de um servidor.	§B.5 Client

English	Brazilian Portuguese	TOGAF Reference
<p>COBIT</p> <p>An acronym for Control Objectives for Information and related Technology, created by the Information Systems Audit and Control Association (ISACA) and the IT Governance Institute (ITGI), which provides a set of recommended best practices for the governance/management of information systems and technology.</p>	<p>COBIT</p> <p>Um acrônimo para Control Objectives for Information and related Technology - Objetivos de Controle para Informação e Tecnologia Relacionada, criada pela Associação de Auditoria e Controle de Sistemas de Informação – Information Systems Audit and Control Association (ISACA) e pelo Instituto de Governança de TI - IT Governance Institute (ITGI).</p> <p>Fornece um conjunto recomendações de melhores práticas para governança/gerenciamento de sistemas e tecnologia de informação.</p>	§B.6 COBIT
<p>Configuration Management</p> <p>A discipline applying technical and administrative direction and surveillance to:</p> <ul style="list-style-type: none"> Identify and document the functional and physical characteristics of a configuration item Control changes to those characteristics Record and report changes to processing and implementation status <p>Also, the management of the configuration of Enterprise Architecture practice (intellectual property) assets and baselines and the control of change over of those assets.</p>	<p>Gerenciamento de Configuração</p> <p>Uma disciplina que aplica diretrizes técnicas e administrativas, e vigilância para:</p> <ul style="list-style-type: none"> Identificar e documentar as características funcionais e físicas de um item de configuração Controlar mudanças destas características Registrar e reportar mudanças para o estado de processamento e implementação <p>Além disso, é o gerenciamento da configuração dos ativos e das linhas de base da prática de Arquitetura Corporativa (propriedade intelectual) e o controle das mudanças desses ativos para outros.</p>	§B.7 Configuration Management
<p>CxO</p> <p>The chief officer within a particular function of the business; e.g., Chief Executive Officer, Chief Financial Officer, Chief Information Officer, Chief Technology Officer.</p>	<p>CxO</p> <p>Um executivo/diretor de uma função específica do negócio (x); por exemplo: CEO (Diretor Executivo), CFO (Diretor Financeiro), CIO (Diretor de TI), CTO (Diretor de Tecnologia).</p>	§B.8 CxO

English	Brazilian Portuguese	TOGAF Reference
<p>Data Dictionary</p> <p>A specialized type of database containing metadata; a repository of information describing the characteristics of data used to design, monitor, document, protect, and control data in information systems and databases; an application system supporting the definition and management of database metadata.</p>	<p>Dicionário de Dados</p> <p>Um tipo especializado de base de dados que contém metadados; um repositório de informações que descreve as características dos dados utilizados para desenhar, monitorar, documentar, proteger e controlar os dados em sistemas de informação e bases de dados; e um sistema aplicativo que suporta a definição e gerenciamento de metadados de banco de dados.</p>	§B.9 Data Dictionary
<p>Data Element</p> <p>A basic unit of information having a meaning and that may have subcategories (data items) of distinct units and values.</p>	<p>Elemento de Dados</p> <p>Uma unidade básica de informação que possui um significado e que pode ter subcategorias (itens de dados) de distintas unidades e valores.</p>	§B.10 Data Element
<p>Database</p> <p>A structured or organized collection of data entities, which is to be accessed by a computer.</p>	<p>Banco de dados</p> <p>Uma coleção estruturada ou organizada de entidades de dados, que deve ser acessada por um computador.</p>	§B.11 Database
<p>Database Management System</p> <p>A computer application program that accesses or manipulates the database.</p>	<p>Sistema de Gerenciamento de Banco de Dados</p> <p>Um programa de aplicativo de computador que acessa ou manipula o banco de dados.</p>	§B.12 Database Management System
<p>End User</p> <p>Person who ultimately uses the computer application or output.</p>	<p>Usuário Final</p> <p>Pessoa a qual essencialmente utiliza o aplicativo de computador ou o resultado de um processamento (saída).</p>	§B.13 End User
<p>Enterprise Resource Planning (ERP) System</p> <p>A complete suite of integrated applications that support the major business support functions of an organization; e.g., Financial (AP/AR/GL), HR, Payroll, Stock, Order Processing and Invoicing, Purchasing, Logistics, Manufacturing, etc.</p>	<p>Sistema Integrado de Gestão Empresarial (ERP)</p> <p>Um pacote completo de aplicativos integrados que apoiam as principais funções de suporte de uma organização; por exemplo, finanças (contas a pagar (CP), contas a receber (CR), contabilidade geral (CG); recursos humanos (RH), folha de pagamento, estoque, processamento e faturamento de pedidos, compras, logística, produção, etc.</p>	§B.14 Enterprise Resource Planning (ERP) System
<p>Hardware</p> <p>The physical infrastructure needed to run software; e.g., servers, workstations, network equipment, etc.</p>	<p>Hardware</p> <p>A infraestrutura física necessária para executar um software; por exemplo, servidores, estações de trabalho, equipamentos de rede etc.</p>	§B.15 Hardware

English	Brazilian Portuguese	TOGAF Reference
Information Domain Grouping of information (or data entities) by a set of criteria such as security classification, ownership, location, etc. In the context of security, information domains are defined as a set of users, their information objects, and a security policy.	Domínio da Informação Agrupamento de informações (ou entidades de dados) por um conjunto de critérios, tais como classificação de segurança, propriedade, localização etc. No contexto de segurança, Domínios de Informação são definidos como um conjunto de usuários, seus objetos de informações e uma política de segurança.	§B.16 Information Domain
Information System (IS) The computer (or IT)-based portion of a business system.	Sistema de Informação (SI) A parte de um sistema de negócio baseado em um computador (ou na tecnologia da informação).	§B.17 Information System (IS)
Interaction A relationship between architectural building blocks (i.e., services or components) that embodies communication or usage.	Interação Uma relação entre blocos de construção de arquitetura, ou seja, serviços ou componentes, que incorpora comunicação ou utilização.	§B.18 Interaction
Interaction Model An architectural view, catalog, or matrix that shows a particular type of interaction. For example, a diagram showing application integration.	Modelo de Interação Uma visão, catálogo ou matriz de arquitetura que mostra um determinado tipo de interação. Por exemplo, um diagrama mostrando a integração de aplicativos.	§B.19 Interaction Model
Interface Interconnection and inter-relationships between, for example, people, systems, devices, applications, or the user and an application or device.	Interface Interligação e inter-relações entre, por exemplo, pessoas, sistemas, dispositivos, aplicativos, ou entre o usuário e um aplicativo ou dispositivo.	§B.20 Interface
Key Performance Indicator (KPI) A way of quantifying the performance of the business or project.	Principal Indicador de Desempenho (KPI) Uma maneira de quantificar o desempenho do negócio ou projeto.	§B.21 Key Performance Indicator (KPI)
Lifecycle The period of time that begins when a system is conceived and ends when the system is no longer available for use.	Ciclo de Vida O período de tempo que começa quando um sistema é concebido e termina quando o sistema deixa de estar disponível para uso.	§B.22 Lifecycle
Managing Successful Programs (MSP) A best practice methodology for program management, developed by the UK Office of Government Commerce (OGC).	Programas para Gerenciamento de Sucesso (MSP) Uma metodologia de melhorias práticas para gerenciamento de programas, desenvolvida pelo Departamento de Comércio do Governo inglês (UK Office of Government Commerce – OGC).	§B.23 Managing Successful Programs (MSP)

English	Brazilian Portuguese	TOGAF Reference
Matrix A format for showing the relationship between two (or more) architectural elements in a grid format.	Matriz Um formato para apresentar o relacionamento entre dois (ou mais) elementos de arquitetura em forma de grade.	§B.24 Matrix
Metaview A pattern or template of the view, from which to develop individual views. Establishes the purposes and audience for a view, the ways in which the view is documented (e.g., for visual modeling), and the ways in which it is used (e.g., for analysis).	Metavisão Um padrão ou template da visão, a partir da qual se desenvolvem visões individuais. Uma metavisão estabelece os propósitos e o público para uma visão, as formas pelas quais ela é documentada (por exemplo, para modelagem visual) e as formas nas quais é utilizada (por exemplo, para análise).	§B.25 Metaview
Open System A system that implements sufficient open specifications for interfaces, services, and supporting formats to enable properly engineered application software: <ul style="list-style-type: none"> • To be ported with minimal changes across a wide range of systems • To interoperate with other applications on local and remote systems • To interact with users in a style that facilitates user portability 	Sistema Aberto Um sistema que implementa especificações abertas adequadas para interfaces, serviços e formatos auxiliares para possibilitar o Software Aplicativo corretamente projetado: <ul style="list-style-type: none"> • Para ser portado com mudanças mínimas através de uma grande variedade de sistemas • Para interoperar com outros aplicativos em sistemas locais e remotos • Para interagir com os usuários de modo que facilitem a portabilidade de usuários 	§B.26 Open System
Operational Governance The operational performance of systems against contracted performance levels, the definition of operational performance levels, and the implementation of systems that ensure effective operation of systems.	Governança Operacional O desempenho operacional de sistemas em relação aos níveis de desempenho contratados, a definição dos níveis de desempenho operacional e a implementação de sistemas que garantam a operação efetiva dos sistemas.	§B.27 Operational Governance
Packaged Services Services that are acquired from the market from a Commercial Off-The-Shelf (COTS) vendor, rather than being constructed via code build.	Serviço Empacotado Serviços adquiridos no mercado de fornecedores de soluções comerciais prontas para uso (COTS) ao invés de construídos conforme as regras da organização.	§B.28 Packaged Services

English	Brazilian Portuguese	TOGAF Reference
<p>Portability</p> <p>1. The ease with which a system, component, data, or user can be transferred from one hardware or software environment to another.</p> <p>2. A quality metric that can be used to measure the relative effort to transport the software for use in another environment or to convert software for use in another operating environment, hardware configuration, or software system environment.</p>	<p>Portabilidade</p> <p>1. A facilidade com a qual um sistema, um componente, um dado ou um usuário pode ser transferido de um ambiente de hardware ou software para outro.</p> <p>2. Uma métrica de qualidade que pode ser usada para medir o esforço relativo para transportar ou converter o software para uso em outro ambiente operacional, configuração de hardware ou ambiente de sistema de software.</p>	§B.29 Portability
<p>Portfolio</p> <p>A collection of programs, projects, and/or operations managed as a group to achieve strategic objectives. For example, project portfolio, application portfolio, technology portfolio, or service portfolio.</p>	<p>Portfólio</p> <p>Uma coleção de programas, projetos e/ou operações gerenciadas como um grupo para alcançar objetivos estratégicos. Por exemplo, portfólio de projetos, portfólio de aplicativos, portfólio de tecnologia ou portfólio de serviços.</p>	§B.30 Portfolio
<p>PRINCE2</p> <p>An acronym for PROjects IN Controlled Environments, which is a standard project management method.</p>	<p>PRINCE2</p> <p>Um acrônimo para PROjects IN Controlled Environments, que é a metodologia padrão do governo britânico para o Gerenciamento de Projeto.</p>	§B.31 PRINCE2
<p>Program</p> <p>A co-ordinated set of change projects that deliver business benefit to the organization.</p>	<p>Programa</p> <p>Um conjunto coordenado de projetos de mudança que entregam benefícios ao negócio da organização.</p>	§B.32 Program
<p>Project</p> <p>A single change project which delivers business benefit to the organization.</p>	<p>Projeto</p> <p>Um único projeto de mudança que entrega benefícios ao negócio da organização.</p>	§B.33 Project
<p>Risk Management</p> <p>The management of risks and issues that may threaten the success of the Enterprise Architecture practice and its ability to meet its vision, goals, and objectives, and, importantly, its service provision.</p>	<p>Gerenciamento de Risco</p> <p>Gerenciamento de riscos e problemas que podem ameaçar o sucesso da prática de arquitetura corporativa e sua habilidade de atender sua visão, metas e objetivos e, principalmente, o fornecimento de serviços.</p>	§B.34 Risk Management

English	Brazilian Portuguese	TOGAF Reference
Scalability The ability to use the same application software on many different classes of hardware/software platforms from PCs to super-computers (extends the portability concept). The capability to grow to accommodate increased work loads.	Escalabilidade A habilidade de usar o mesmo software de aplicativo em múltiplas classes de plataformas de hardware/software, desde PCs a supercomputadores (estende o conceito de portabilidade). A capacidade de crescer para acomodar a carga de trabalho aumentada.	§B.35 Scalability
Security Services which protect data, ensuring its confidentiality, availability, and integrity.	Segurança Serviços que protegem os dados, garantindo a sua confidencialidade, disponibilidade e integridade.	§B.36 Security
Server An application component which responds to requests from a client.	Servidor Um componente de aplicativo que responde a requisições de um cliente.	§B.37 Server
Service Quality A preset configuration of non-functional attributes that may be assigned to a service or service contract.	Qualidade de Serviços/QoS Uma configuração predefinida de atributos não funcionais que pode ser designada a um serviço ou contrato de serviço.	§B.38 Service Quality
SMART An acronym for Specific, Measurable, Actionable, Realistic, and Timebound, which is an approach to ensure that targets and objectives are set in a way that can be achieved and measured.	SMART Um acrônimo para Específica (Specific), Mensurável (Measurable), Acionável (Actionable), Realista (Realistic) e Limitada no tempo (Timebound), que é uma abordagem para garantir que objetivos e propósitos são definidos de forma a poderem ser alcançados e medidos.	§B.39 SMART
Supplier Management The management of suppliers of products and services to the Enterprise Architecture practice in concert with larger corporate procurement activities.	Gerenciamento de Fornecedores O gerenciamento de fornecedores de produtos e serviços para a prática de arquitetura corporativa, alinhado com as grandes atividades de aquisição da corporação.	§B.40 Supplier Management
System A combination of interacting elements organized to achieve one or more stated purposes.	Sistema Uma combinação de elementos que interagem entre si e que estão organizados para atingir um ou mais propósitos declarados.	§B.41 System
Time Period The timeframe over which the potential impact is to be measured.	Período de Tempo O intervalo de tempo durante o qual o impacto potencial é para ser medido.	§B.42 Time Period

English	Brazilian Portuguese	TOGAF Reference
<p>Use-Case</p> <p>A view of organization, application, or product functionality that illustrates capabilities in context with the user of that capability.</p>	<p>Caso de Uso</p> <p>Uma visão da funcionalidade da organização, aplicativo, ou produto que ilustra habilidades em contexto com o usuário dessa habilidade.</p>	§B.43 Use-Case
<p>User</p> <p>1. Any person, organization, or functional unit that uses the services of an information processing system.</p> <p>2. In a conceptual schema language, any person or any thing that may issue or receive commands and messages to or from the information system.</p>	<p>Usuário</p> <p>1. Qualquer pessoa, organização ou unidade funcional que utiliza os serviços de um sistema de processamento de informações.</p> <p>2. Em um esquema de linguagem conceitual, qualquer pessoa ou qualquer coisa que possa emitir ou receber comandos e mensagens para ou a partir do sistema de informações.</p>	§B.44 User

2.3 Abbreviations

This section contains the list of acronyms and abbreviations corresponding to the TOGAF Standard — Introduction and Core Concepts, Appendix C (Abbreviations) together with their translations.

English Acronym	English Meaning	Brazilian Portuguese
ABB	Architecture Building Block	Bloco de Construção de Arquitetura
ACMM	Architecture Capability Maturity Model	Modelo de Maturidade de Capacidade de Arquitetura
ADM	Architecture Development Method	Método de Desenvolvimento da Arquitetura
ANSI	American National Standards Institute	Instituto Nacional de Padrões Americano
API	Application Platform Interface	Interface da Plataforma de Aplicativos
ARTS	Association for Retail Technology Standards	Associação para Padrões de Tecnologia de Varejo
BMM	Business Motivation Model	Modelo de Motivação de Negócios
BPM	Business Process Management	Gestão de Processos de Negócios
BPMN	Business Process Modeling Notation	Notação de Modelagem de Processos de Negócios
BTEP	The Canadian Government Business Transformation Enablement Program	Programa de Capacitação de Transformação de Negócios do Governo Canadense
CMM	Capability Maturity Models	Modelos de Maturidade de Capacidade
CMMI	Capability Maturity Model Integration	Modelo Integrado de Maturidade de Capacidade
COBIT	Control Objectives for Information and related Technology	Controle de Objetivos para Informação e Tecnologias Relacionadas
COTS	Commercial Off-The-Shelf applications	Aplicações Comerciais Prontas para Uso
CRM	Customer Relationship Management	Gestão de Relacionamento com o Cliente
CRUD	Create/Read/Update/Delete	Criar/Ler/Atualizar/Excluir
CSF	Critical Success Factor	Fator Crítico de Sucesso
DBA	Database Administrator	Administrador de Banco de Dados
DBMS	Database Management System	Sistemas de Gestão de Banco de Dados

English Acronym	English Meaning	Brazilian Portuguese
DoC	US Department of Commerce	Departamento de Comércio dos EUA
DoD	US Department of Defense	Departamento de Defesa dos EUA
DoDAF	Department of Defense Architecture Framework	Framework de Arquitetura do Departamento de Defesa
EAI	Enterprise Application Integration	Integração de Aplicações Corporativas
EDIFACT	(United Nations) Electronic Data Interchange For Administration, Commerce, and Transport	(Nações Unidas) Intercâmbio Eletrônico de Dados para Administração, Comércio e Transporte
ERP	Enterprise Resource Planning	Sistema Integrado de Gestão Empresarial
ETL	Extract, Transform, Load	Extrair, Transformar, Carregar
FICO	Fair Isaac Corporation	Fair Isaac Corporation
FTE	Full-Time Equivalent	Equivalente a Tempo Completo
GOTS	Government Off-The-Shelf applications	Aplicações Governamentais Prontas para Uso
HIPAA	Health Insurance Portability and Accountability Act	Lei de Portabilidade e Responsabilidade de Seguro Saúde
ICAM	Integrated Computer Aided Manufacturing	Manufatura Assistida por Computador Integrado
ICOM	Inputs, Controls, Outputs, and Mechanisms/Resources	Entradas, Controles, Saídas e Mecanismos/Recursos
IDEF	Integrated Computer Aided Manufacturing (ICAM) DEFinition	DEFinição de Manufatura Assistida por Computador Integrado
IEC	International Electrotechnical Commission	Comissão Eletrotécnica Internacional
IEEE	Institute of Electrical and Electronic Engineers	Instituto de Engenheiros Elétricos e Eletrônicos
III-RM	Integrated Information Infrastructure Reference Model	Modelo de Referência de Infraestrutura de Informação Integrada
IoT	Internet of Things	Internet das Coisas
ISACA	Information Systems Audit and Control Association	Associação de Auditoria e Controle de Sistemas de Informação
ISACF	Information Systems Audit and Control Foundation	Fundação de Auditoria e Controle de Sistemas de Informação
ISO	International Standards Organization	Organização Internacional para Padronização

English Acronym	English Meaning	Brazilian Portuguese
IT	Information Technology	Tecnologia da Informação
ITGI	IT Governance Institute	Instituto de Governança de TI
ITIL	Information Technology Infrastructure Library	Biblioteca de Infraestrutura de Tecnologia da Informação
ITPMF	IT Portfolio Management Facility	Instalação de Gerenciamento de Portfólio de TI
J2EE	Java 2 Platform, Enterprise Edition	Plataforma Java 2, Enterprise Edition
KPI	Key Performance Indicator	Indicador-Chave de Desempenho
LAN	Local Area Network	Rede de Área Local
MDA	Model-Driven Architecture	Arquitetura Orientada a Modelos
MSA	Microservices Architecture	Arquitetura de Microsserviços
MSP	Managing Successful Programs	Gerenciando Programas de Sucesso
MVA	Minimum Viable Architecture	Arquitetura Mínima Viável
NAF	NATO Architecture Framework	Framework de arquitetura da OTAN
NASCIO	National Association of State Chief Information Officers	Associação Nacional de Diretores de TI Estaduais
OECD	Organization for Economic Co-operation and Development	Organização para a Cooperação e Desenvolvimento Econômico
OGC	UK Office of Government Commerce	Escritório de Comércio do Governo do Reino Unido
OLA	Operational-Level Agreement	Acordo de Nível Operacional
OMB	Office of Management and Budget	Agência de Gestão e Orçamento
OMG	Object Management Group	Grupo de Gerenciamento de Objetos
ORB	Object Request Broker	Agente de Requisição de Objetos
OSI	Open Systems Interconnection	Interconexão de Sistemas Abertos
OSOA	Open Service-Oriented Architecture	Arquitetura aberta orientada a serviços
PDF	Portable Document Format	Formato de Documento Portátil
PMBOK	Project Management Body of Knowledge	Conjunto de Conhecimentos em Gestão de Projetos

English Acronym	English Meaning	Brazilian Portuguese
PRINCE	PRejects in Controlled Environments	Projetos em Ambiente Controlados
QoS	Quality of Service	Qualidade de Serviço
RAS	Remote Access Services	Serviços de Acesso Remoto
RFC	Request For Change	Solicitação de Mudança
RFI	Request for Information	Solicitação de Informação
RFP	Request for Proposal	Solicitação de Proposta
RM	Reference Model	Modelo de Referência
SBB	Solution Building Block	Bloco de Construção de Solução
SCA	Service Component Architecture	Arquitetura de Componentes de Serviço
SDO	Service Data Objects	Objetos de dados de serviço
SEI	Software Engineering Institute	Instituto de Engenharia de Software
SGML	Standard Generalized Markup Language	Linguagem Padrão de Marcação Generalizável
SLA	Service-Level Agreement	Contrato de Nível de Serviço
SMART	Specific, Measurable, Attainable, Realistic, and Timebound	Específico, Mensurável, Atingível, Realista e Temporário
SOA	Service-Oriented Architecture	Arquitetura Orientada a Serviços
SPEM	Software Processing Engineering Metamodel	Metamodelo para Modelagem de Processos de Software
SysML	Systems Modeling Language	Linguagem de Modelagem de Sistemas
TAFIM	Technical Architecture Framework for Information Management	Framework Técnico de Arquitetura para Gerenciamento de Informação
TRM	Technical Reference Model	Modelo Técnico de Referência
UML	Unified Modeling Language	Linguagem de Modelagem Unificada
WAN	Wide Area Network	Rede de Área Ampla
XML	Extensible Markup Language	Linguagem de Marcação Extensível